



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI ĠENERALI (Ir-Raba' Awla)

15 ta' Lulju 2015*

“Kompetizzjoni — Akkordji — Swieq Ewropej tal-istabilizzaturi tas-sħana — Deciżjoni li tikkonstata żewġ okkorrenzi ta' ksur tal-Artikolu 81 KE u tal-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE — Iffissar tal-prezzijiet, tqassim tas-swieq u skambju ta' informazzjoni kummerċjali sensittiva — Tul tal-ksur — Preskrizzjoni — Tul tal-proċedura amministrattiva — Terminu raġonevoli — Drittijiet tad-difiża — Imputazzjoni tal-ksur — Ksur imwettaq mis-sussidjarji, minn partenarjat mingħajr personalità ġuridika u minn sussidjarja — Kalkolu tal-ammont tal-multi”

Fil-Kawża T-47/10,

Akzo Nobel NV, stabbilita f'Amsterdam (il-Pajjiżi l-Baxxi),

Akzo Nobel Chemicals GmbH, stabbilita f'Düren (il-Ġermanja),

Akzo Nobel Chemicals BV, stabbilita f'Amersfoort (il-Pajjiżi l-Baxxi),

Akcros Chemicals Ltd, stabbilita f'Warwickshire (ir-Renju Unit),

inizjalment irrappreżentati minn C. Swaak u M. van der Woude, sussegwentement minn C. Swaak u R. Wesseling, avukati,

rikorrenti,

vs

Il-Kummissjoni Ewropea, inizjalment irrappreżentata minn F. Ronkes Agerbeek u J. Bourke, sussegwentement minn Ronkes Agerbeek u P. Van Nuffel, bħala aġenti, assistiti minn J. Holmes, barrister,

konvenuta,

li għandha bħala suġġett talba għall-annullament tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C (2009) 8682 finali, tal-11 ta' Novembru 2009, dwar proċedura għall-applikazzjoni tal-Artikolu 81 KE u tal-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/38589 – Stabilizzaturi tas-sħana), jew, sussidjarjament, talba għat-tnaqqis tal-ammont tal-multi imposti,

IL-QORTI ĠENERALI (Ir-Raba' Awla),

komposta minn M. Prek, President, I. Labucka (Relatur) u V. Kreuschitz, Imħallfin,

Reġistratur: S. Spyropoulos, Amministratur,

* Lingwa tal-kawża: l-Ingliż.

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-23 ta' Settembru 2014,
tagħti l-preżenti

Sentenza¹

Il-fatti li wasslu għall-kawża

- 1 Din il-kawża tirrigwarda d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C (2009) 8682 finali, tal-11 ta' Novembru 2009, dwar proċedura għall-applikazzjoni tal-Artikolu 81 KE u tal-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/38589 – Stabilizzaturi tas-sħana) (iktar 'il quddiem id-“deċiżjoni kkontestata”).
- 2 It-tilwima timplika diversi entitajiet.

I – Entitajiet implikati

A – Grupp Akzo

- 3 Wara l-akkwist ta' Nobel Industrier fl-1993, Akzo NV saret Akzo Nobel NV (iktar 'il quddiem “Akzo Nobel”), il-kumpannija parent ta' grupp ta' kumpanniji stabbiliti u li joperaw fid-dinja kollha (iktar 'il quddiem, meqjusa flimkien, il-“grupp Akzo”).
- 4 Sad-19 ta' Marzu 1993, l-attivitajiet ta' produzzjoni u ta' bejgħ ta' stabilizzaturi tas-sħana tal-grupp Akzo kienu eżerċitati minn sussidjarji miżmuma, indirettament, 100 %, minn naħa, minn Akzo, li saret Akzo Nobel, permezz ta' Akzo Chemicals International BV, li saret Akzo Nobel Chemicals International BV, u, min-naħa l-oħra, mill-kumpanniji Akzo Chemie GmbH u Akzo Chemicals GmbH, li saru Akzo Nobel Chemicals GmbH (iktar 'il quddiem “Akzo GmbH”), għall-istabilizzaturi tal-landa, u minn Akzo Chemie Nederland BV u Akzo Chemicals Nederland BV, li saret Akzo Nobel Chemicals BV (iktar 'il quddiem “Akzo BV”), għas-settur ESBO/esters.

B – Partenarjat Akcros

- 5 Fid-19 ta' Marzu 1993, Akzo Chemicals International, sussidjarja miżmuma 100 % minn Akzo, imbagħad minn Akzo Nobel, ikkonkludiet ftehim-qafas ma' Harrisons Chemicals (UK) Ltd, sussidjarja miżmuma 100 % minn Harrisons & Crosfield plc, li saret Elementis plc, bil-għan li jingabru mill-ġdid l-attivitajiet tal-gruppi rispettivi tagħhom għall-attivitajiet ta' żvilupp, ta' produzzjoni u ta' kummerċjalizzazzjoni ta' ċerti prodotti kimiċi, fosthom l-istabilizzaturi tas-sħana (iktar 'il quddiem il-“Ftehim-Qafas tal-1993”).
- 6 Il-Ftehim-Qafas tal-1993 ippreveda t-trasferiment tal-attiv u tal-persunal tas-settur ikkonċernat lil erba' partenarjati, fir-Renju Unit, fil-Ġermanja, fil-Pajjiżi l-Baxxi u fl-Istati Uniti tal-Amerika, filwaqt li l-kapital ta' kull partenarjat u tal-kumpanniji eżistenti fi Franza (Tinstab SA), fl-Italja (Harcros Chemicals Italia SpA), fi Spanja (Harcros Chemicals Iberia SA) u fid-Danimarka (Lankro Sandia ApS) kellu jinżamm f'ishma ugwali mill-grupp ta' Akzo Chemicals International, jiġifieri l-grupp Akzo, u mill-grupp ta' Harrisons Chemicals (UK).

1 — Qed jiġu riprodotti biss il-punti ta' din is-sentenza li l-Qorti Ġenerali tikkunsidra utli għall-pubblikazzjoni.

- 7 Fl-24 ta' Marzu 1993, Akzo Chemicals International u Harrison's Chemicals (UK) innotifikaw il-Ftehim-Qafas tal-1993 lill-Kummissjoni Ewropea, skont ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4064/89, tal-21 ta' Diċembru 1989, dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn impriżi (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 1, p. 31), kif emendat.
- 8 Bid-deċiżjoni tad-29 ta' April 1993, il-Kummissjoni ddikjarat l-Ftehim-Qafas tal-1993 kompatibbli mas-suq komuni (iktar 'il quddiem id-“Deċiżjoni tal-1993 dwar il-konċentrazzjoni”).
- 9 Skont il-Ftehim-Qafas tal-1993, il-partenarjat Akcros Chemicals (iktar 'il quddiem il-“partenarjat Akcros”) gie kkostitwit fir-Renju Unit fit-28 ta' Ġunju 1993 (ara l-premessa 536 tad-deċiżjoni kkontestata).
- 10 Meta gie stabbilit, il-partenarjat Akcros kien miżmum, f'ishma ugwali, minn Pure Chemicals Ltd, kumpannija miżmuma 100 %, inizjalment, minn Akzo, li saret Akzo Nobel, u minn diversi kumpanniji, fosthom, fl-aħħar lok, Elementis UK Ltd u Elementis Services Ltd, li kienu jagħmlu parti minn grupp bil-kumpannija parent Elementis plc (iktar 'il quddiem, meħuda flimkien, “Elementis”).

C – Kumpanniji komuni Akcros

- 11 Fil-15 ta' Lulju 1998, Akzo Nobel ftiehmet ma' Elementis dwar l-akkwist, permezz tas-sussidjarja 100 % tagħha Pure Chemicals, ta' ishma ta' Elementis fil-partenarjat Akcros, li gie ttrasformat f'Akcros Chemical Ltd (iktar 'il quddiem “Akcros”) li l-kapital kollu tagħha nżamm, indirettament, minn Akzo Nobel b'effett mit-2 ta' Ottubru 1998.
- 12 Fil-15 ta' Marzu 2007, Akzo Nobel ittrasferixxiet lil Akcros lil GIL Investments.

II – Procedura amministrattiva li wasslet għall-adozzjoni tad-deċiżjoni kkontestata

A – Ftuh tal-investigazzjoni tal-Kummissjoni

- 13 L-investigazzjoni li wasslet għall-adozzjoni tad-deċiżjoni kkontestata nfethet wara li Chemtura ressqet, fis-26 ta' Novembru 2002, talba għal immunità skont l-Avviż tal-Kummissjoni, dwar l-immunità minn multi u tnaqqis f'multi f'kazijiet ta' kartell (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 45, Vol. 3, p. 79) (ara l-premessi 79 u 80 tad-deċiżjoni kkontestata).
- 14 Fit-30 ta' Jannar 2003, il-Kummissjoni adottat id-Deciżjoni C (2003) 85/4 fuq il-bażi tal-Artikolu 14(3) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 17, tas-6 ta' Frar 1962, l-ewwel regolament li jimplementa l-Artikoli [81 KE] u [82 KE] (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 1, p. 3), li tordna lil Akzo Nobel Chemicals Ltd, lil Akcros u lis-sussidjarji rispettivi tagħhom li jissottomettu ruħhom għal investigazzjoni intiża sabiex jifittxu l-provi ta' prattiki antikompetittivi li seta' kien hemm (iktar 'il quddiem id-“deċiżjoni tat-30 ta' Jannar 2003”).
- 15 Fl-10 ta' Frar 2003, il-Kummissjoni adottat id-Deciżjoni C (2003) 559/4, ukoll fuq il-bażi tal-Artikolu 14(3) tar-Regolament Nru 17, li temenda d-deċiżjoni tat-30 ta' Jannar 2003 (iktar 'il quddiem, meħuda flimkien, id-“deċiżjonijiet ta' spezzjoni”).
- 16 Fit-12 u fit-13 ta' Frar 2003, saru investigazzjonijiet fuq il-post, fuq il-bażi tad-deċiżjonijiet ta' spezzjoni, fil-postijiet ta' Akzo Nobel Chemicals u ta' Akcros li jinsabu f'Eccles, Manchester (ir-Renju Unit). Matul din l-investigazzjoni, l-uffiċjali tal-Kummissjoni ħadu kopja ta' numru kbir ta' dokumenti. Matul dawn l-operazzjonijiet, ir-rappreżentanti ta' Akzo Nobel Chemicals u ta' Akcros indikaw lill-uffiċjali tal-Kummissjoni li ċerti dokumenti setgħu kienu koperti mis-sigriet professjonali li jipproteġi l-komunikazzjonijiet mal-avukati (iktar 'il quddiem id-“dokumenti kkontestati”).

- 17 Matul l-eżami tad-dokumenti kkontestati, kien hemm nuqqas ta' qbil fir-rigward ta' hames dokumenti, li ġew suġġetti għal żewġ tipi ta' trattament. Fil-fatt, l-uffiċjali tal-Kummissjoni ma waslux fuq il-post għal konklużjoni definittiva fir-rigward tal-protezzjoni li minnha ż-żewġ dokumenti kellhom possibbilment jibbenefikaw. Għaldaqstant, huma ħadu kopja ta' dawn id-dokumenti u poġġewhom f'envelopp issiġillat li huma ħadu magħhom mat-tmiem tal-investigazzjoni tagħhom. Fir-rigward tat-tliet dokumenti l-oħra inkwistjoni, l-uffiċjal tal-Kummissjoni responsabbli mill-investigazzjoni qies li dawn ma kinux protetti mis-sigriet professjonali u konsegwentement ħa kopja tagħhom u ziedhom mal-kumpliment tal-fajl, mingħajr ma żammhom separati f'envelopp issiġillat.
- 18 Dan in-nuqqas ta' qbil wassal għal tilwima ġudizzjarja sinjifikattiva (iktar 'il quddiem il-“proċedura ġudizzjarja Akzo”).

B – Il-Proċedura ġudizzjarja Akzo

- 19 Permezz ta' rikors ipprezentat fir-Reġistru tal-Qorti Ġenerali fil-11 ta' April 2003, Akzo Nobel Chemicals u Akcros ressqu kawża li għandha bħala suġġett, essenzjalment, talba għall-annullament tad-Deciżjoni C (2003) 559/4, tal-10 ta' Frar 2003, u, sa fejn meħtieġ, id-deciżjoni tat-30 ta' Jannar 2003, li tobbliga lil dawn il-kumpanniji u s-sussidjarji rispettivi tagħhom li jissottomettu ruħhom għall-investigazzjoni inkwistjoni (Kawża T-125/03, Akzo Nobel Chemicals u Akcros Chemicals vs Il-Kummissjoni).
- 20 Fis-17 ta' April 2003, Akzo Nobel Chemicals u Akcros ressqu talba għal miżuri provvizorji intiża, partikolarment, għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni tad-deciżjonijiet ta' spezzjoni (Kawża T-125/03 R, Akzo Nobel Chemicals u Akcros Chemicals vs Il-Kummissjoni).
- 21 Fit-8 ta' Mejju 2003, il-Kummissjoni adottat id-Deciżjoni C (2003) 1533 finali fuq il-bażi tal-Artikolu 14(3) tar-Regolament Nru 17 (iktar 'il quddiem id-“Deciżjoni tat-8 ta' Mejju 2003”), li tiċġad it-talba tar-rikorrenti sabiex tiġi rrispettata l-kunfidenzjalità tad-dokumenti kkontestati.
- 22 Fid-Deciżjoni tat-8 ta' Mejju 2003, il-Kummissjoni ċaħdet it-talba ta' Akzo Nobel Chemicals u ta' Akcros intiża sabiex id-dokumenti kkontestati jingħataw lura lilhom u indikat l-intenzjoni tagħha li tiftaħ l-envelopp issiġillat filwaqt li speċifikat li, madankollu, hija ma kinitx se tipproċedi b'din l-operazzjoni qabel ma jiskadi t-terminu tal-azzjoni kontra l-istess deciżjoni.
- 23 Permezz ta' rikors ipprezentat fir-Reġistru tal-Qorti Ġenerali tal-4 ta' Lulju 2003, Akzo Nobel Chemicals u Akcros ressqu kawża intiża għall-annullament tad-Deciżjoni tat-8 ta' Mejju 2003 (Kawża T-253/03, Akzo Nobel Chemicals u Akcros Chemicals vs Il-Kummissjoni).
- 24 Barra minn hekk, huma ressqu talba għal miżuri provvizorji intiża, b'mod partikolari, għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni tad-Deciżjoni tat-8 ta' Mejju 2003 (Kawża T-253/03 R, Akzo Nobel Chemicals u Akcros Chemicals vs Il-Kummissjoni).
- 25 B'digriet tal-President tal-Qorti Ġenerali tat-30 ta' Ottubru 2003, it-talba fil-Kawża T-125/03 R, dwar id-deciżjonijiet ta' investigazzjoni, ġiet miċħuda, iżda ġiet parzjalment milqugħa t-talba fil-Kawża T-253/03 R, marbuta mal-protezzjoni tal-kunfidenzjalità tad-dokumenti kkontestati (digriet tat-30 ta' Ottubru 2003, Akzo Nobel Chemicals u Akcros Chemicals vs Il-Kummissjoni, T-125/03 R u T-253/03 R, Ġabra, EU:C:2003:287).
- 26 Dan id-digriet ġie annullat b'digriet tas-27 ta' Settembru 2004, Il-Kummissjoni vs Akzo u Akcros [C-7/04 P (R), Ġabra, EU:C:2004:566].

- 27 Permezz ta' ittra tal-15 ta' Ottubru 2004, ir-Registru tal-Qorti Ġenerali ta lura lill-Kummissjoni l-envelopp issigillat li jinkludi fih tnejn mid-dokumenti kkontestati (premessi 84 sa 90 tad-deċiżjoni kkontestata).
- 28 B'sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-17 ta' Settembru 2007, ir-rikors ipprezentat fil-Kawża T-125/03, kontra d-deċiżjonijiet ta' investigazzjoni, ġie miċhud b'halha inammissibbli. Ir-rikors ipprezentat fil-Kawża T-253/03, dwar id-dokumenti kkontestati, ġie min-naħa tiegħu miċhud b'halha infondat, peress li, essenzjalment, il-Kummissjoni ma kinitx wettqet żball meta ddecidiet li ebda wiehed mid-dokumenti kkontestati ma kien materjalment kopert mill-protezzjoni tal-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet bejn avukati u klijenti (sentenza tas-17 ta' Settembru 2007, Akzo Nobel Chemicals u Akros Chemicals vs Il-Kummissjoni, T-125/03 u T-253/03, Ġabra, EU:T:2007:287, punti 57 u 184).
- 29 B'sentenza tal-14 ta' Settembru 2010, Akzo Nobel Chemicals u Akros Chemicals vs Il-Kummissjoni (C-550/07 P, Ġabra, EU:C:2012:512), il-Qorti tal-Ġustizzja ċaħdet l-appell mis-sentenza Akzo Nobel Chemicals u Akros Chemicals vs Il-Kummissjoni, punt 28 iktar 'il fuq (EU:T:2007:287).

C – *Għeluq tal-investigazzjoni tal-Kummissjoni*

- 30 Fit-8 ta' Ottubru 2007 u f'diversi okkażjonijiet fl-2008, il-Kummissjoni baġtet lill-imprizi implikati talbiet għal informazzjoni skont l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) tal-Kunsill Nru 1/2003, tas-16 ta' Diċembru 2002, fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mnizzlin fl-Artikoli 81 [KE] u 82 [KE] (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 2, p. 205) (premessi 91 u 92 tad-deċiżjoni kkontestata).
- 31 Fis-17 ta' Marzu 2009, il-Kummissjoni adottat dikjarazzjoni tal-oġġezzjonijiet li ġiet innotifikata lil diversi kumpanniji, fosthom Akzo Nobel, Akzo GmbH, Akzo BV u Akros, ir-rikorrenti, fit-18 ta' Marzu 2009 (premissa 95 tad-deċiżjoni kkontestata).
- 32 Fil-11 ta' Novembru 2009, il-Kummissjoni adottat id-deċiżjoni kkontestata.

III – *Id-deċiżjoni kkontestata*

- 33 Bid-deċiżjoni kkontestata, il-Kummissjoni kkunsidrat li numru partikolari ta' imprizi kienu kisru l-Artikolu 81 KE u l-Artikolu 53 tal-Ftehim taż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) billi pparteċipaw f'zewġ settijiet ta' ftehimiet u prattiċi miftiehma antikompetittivi li jkopru t-territorju taż-ŻEE u li jikkonċernaw, minn naħa, is-settur tal-istabilizzaturi tal-landa u, min-naħa l-oħra, is-settur taż-żejt tas-sojja epossidizzat u tal-esters (iktar 'il quddiem is-"settur ESBO/esters").
- 34 Id-deċiżjoni kkontestata tikkonstata l-eżistenza ta' zewġ okkorrenzi ta' ksur li jinvolvu zewġ kategoriji ta' stabilizzaturi tas-sħana, li jikkostitwixxu prodotti miżjuda mal-prodotti b'bażi ta' klorur tal-polivinil (PVC) sabiex tittejjeb ir-reżistenza tas-sħana tagħhom (premissa 3 tad-deċiżjoni kkontestata).
- 35 Skont l-Artikolu 1 tad-deċiżjoni kkontestata, kull waħda minn dawn l-okkorrenzi ta' ksur kienet tikkonsisti fl-iffissar tal-prezzijiet, fit-tqassim tas-swieq permezz ta' kwoti ta' bejgħ, fit-tqassim tal-klijenti u fl-iskambju ta' informazzjoni kummerċjali sensittiva, b'mod partikolari dwar il-klijenti, il-produzzjoni u l-bejgħ.
- 36 Id-deċiżjoni kkontestata tipprovdi li l-imprizi kkonċernati pparteċipaw f'dawn l-okkorrenzi ta' ksur matul diversi perijodi bejn l-24 ta' Frar 1987 u l-21 ta' Marzu 2000, fir-rigward tal-istabilizzaturi tal-landa, u bejn il-11 ta' Settembru 1991 u s-26 ta' Settembru 2000, fir-rigward tas-settur ESBO/esters.

37 Id-deċiżjoni kkontestata giet indirizzata, fir-rigward ta' kull ksur, lil 20 kumpannija, li jew ipparteċipaw direttament fil-ksur ikkonċernat, jew, fid-dawl tar-responsabbiltà tagħhom ikkonstatata, bħala kumpanniji parent (premissa 510 tad-deċiżjoni kkontestata).

A – Imputazzjoni tal-ksur fid-deċiżjoni kkontestata

38 L-Artikolu 1 tad-deċiżjoni kkontestata jzomm lir-rikorrenti responsabbli għall-parteeċipazzjoni tagħhom fil-ksur li jirrigwarda l-istabilizzaturi tal-landa, mill-24 ta' Frar 1987 sal-21 ta' Marzu 2000 fir-rigward ta' Akzo Nobel, mill-24 ta' Frar 1987 sat-28 ta' Ġunju 1993 fir-rigward ta' Akzo GmbH u mit-28 ta' Ġunju 1993 sal-21 ta' Marzu 2000 fir-rigward ta' Akcros. Bl-istess mod, l-Artikolu 1 tad-deċiżjoni kkontestata jzomm lir-rikorrenti responsabbli għall-parteeċipazzjoni tagħhom fil-ksur li jirrigwarda s-settur ESBO/esters, mill-11 ta' Settembru 1991 sat-22 ta' Marzu 2000 fir-rigward ta' Akzo Nobel, mill-11 ta' Settembru 1991 sat-28 ta' Ġunju 1993 fir-rigward ta' Akzo BV u mit-28 ta' Ġunju 1993 sat-22 ta' Marzu 2000 fir-rigward ta' Akcros.

39 B'hekk, fid-deċiżjoni kkontestata, ir-responsabbiltà ta' Akzo Nobel, bħala kumpannija parent ta' grupp ta' kumpanniji li wħud minnhom ipparteċipaw direttament fi ksur, giet ikkonstatata għall-perijodu kollu ta' ksur, jiġifieri mill-24 ta' Frar 1987 sat-22 ta' Marzu 2000.

40 Għall-perijodu qabel it-28 ta' Ġunju 1993 (iktar 'il quddiem "l-ewwel perijodu ta' ksur"), il-Kummissjoni kkunsidrat li kumpanniji miżmuma indirettament minn Akzo, li saret Akzo Nobel, kienu pparteċipaw direttament fil-ksur, jiġifieri Akzo GmbH, għall-ksur dwar l-istabilizzaturi tal-landa, u Akzo BV, għall-ksur fir-rigward tas-settur ESBO/esters (premessi 512 sa 519 tad-deċiżjoni kkontestata).

41 Għall-perijodu bejn it-28 ta' Ġunju 1993 u t-2 ta' Ottubru 1998 (iktar 'il quddiem it-"tieni perijodu ta' ksur"), il-Kummissjoni kkunsidrat li l-ksur kien twettaq mill-partenarjat Akcros (premessi 563 u 564 tad-deċiżjoni kkontestata).

42 Għall-perijodu mit-2 ta' Ottubru 1998 sal-21 ta' Marzu 2000, għall-istabilizzaturi tal-landa, u mit-2 ta' Ottubru 1998 sat-22 ta' Marzu 2000, għas-settur ESBO/esters (iktar 'il quddiem it-"tielet perijodu ta' ksur"), il-Kummissjoni kkunsidrat li l-ksur kien twettaq minn Akcros (premessi 582 sa 587 tad-deċiżjoni kkontestata).

43 Fir-rigward tas-setgħa tagħha li timponi multi fuq ir-rikorrenti għal dawn l-okkorrenzi ta' ksur, il-Kummissjoni ċaħdet, fid-deċiżjoni kkontestata, l-argumenti tagħhom, li skonthom hija setgħet u kellha tkompli bl-istrutturja tagħha matul il-proċeduri mibdija quddiem il-Qorti Ġenerali fil-kuntest tal-proċedura ġudizzjarja Akzo. Fil-fatt, il-Kummissjoni kkunsidrat li t-terminu ta' preskrizzjoni ta' għaxar snin tad-dritt tagħha li timponi multi gie sospiż, *erga omnes*, bil-proċedura ġudizzjarja Akzo (premessi 672 sa 682 tad-deċiżjoni kkontestata).

B – Imputazzjoni tal-multi fid-deċiżjoni kkontestata

44 L-Artikolu 2 tad-deċiżjoni kkontestata jipprovdi dan li ġej:

“Għall-(okkorrenzi ta') ksur fis-suq tal-istabilizzaturi tal-landa [...], għandhom jiġu imposti l-multi li ġejjin:

- 1) Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, [Akzo Nobel] u [Akcros] huma responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 875 200;
- 2) Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, [Akzo Nobel] et [Akcros] huma responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 2 601 500;

- 3) Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited u [Akzo Nobel] huma responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 4 546 300;
- 4) [Akzo Nobel], [Akzo GmbH] u [Akcros] huma responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 1 580 000;
- 5) [Akzo Nobel] u [Akcros] huma responsabbli għall-ammont ta' EUR 944 300;
- 6) [Akzo Nobel] u [Akzo GmbH] huma responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 9 820 000;
- 7) [Akzo Nobel] hija responsabbli għall-ammont ta' EUR 1 432 700;

[...]

Għall-(okkorrenzi ta') ksur fis-[settur ESBO/esters], huma imposti l-multi li ġejjin:

- 18) Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, [Akzo Nobel] u [Akcros] huma responsabbli għall-ammont ta' EUR 1 115 200;
 - 19) Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, [Akzo Nobel] u [Akcros] huma responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 2 011 103;
 - 20) Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited u [Akzo Nobel] huma responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 7 116 697;
 - 21) [Akzo Nobel], [Akzo BV] u [Akcros] huma responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 2 033 000;
 - 22) [Akzo Nobel] u [Akcros] huma responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 841 697;
 - 23) [Akzo Nobel] u [Akzo BV] huma responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 3 467 000;
 - 24) [Akzo Nobel] hija responsabbli għall-ammont ta' EUR 2 215 303 [...]"
- 45 Sabiex tiffissa l-ammont tal-multi, il-Kummissjoni applikat il-Linji Gwida għall-kalkolu tal-multi imposti skont l-Artikolu 23(2)(a) tar-Regolament Nru 1/2003 (ĠU 2006, C 210, p. 2, iktar 'il quddiem il-“Linji Gwida tal-2006”).

[omissis]

Il-proċedura u t-talbiet tal-partijiet

- 51 Permezz ta' rikors ipprezentat fir-Registru tal-Qorti Ġenerali fis-27 ta' Jannar 2010, ir-rikorrenti pprezentaw azzjoni kontra d-deċiżjoni kkontestata.
- 52 Permezz ta' ittra tad-29 ta' Lulju 2011 indirizzata lir-Registru tal-Qorti Ġenerali, il-Kummissjoni xtaqet tattira l-attenzjoni tal-Qorti Ġenerali għall-effett, f'din il-kawża, tas-sentenza ArcelorMittal Luxembourg vs Il-Kummissjoni u Il-Kummissjoni vs ArcelorMittal Luxembourg *et*, punt 48 iktar 'il fuq (EU:C:2011:190), li tagħha l-Qorti Ġenerali hadet konjizzjoni.
- 53 F'din l-ittra, minn naħa, Il-Kummissjoni tenniet l-argumenti li hija sostniet, sussidjarjament, ibbażati fuq is-sospensjoni tal-proċedura fil-konfront ta' Akzo Nobel, ta' Akzo GmbH u ta' Akzo BV esposti fil-punti 55 sa 65 tar-risposta u fil-punti 27 sa 33 tal-kontroreplika.

54 Min-naħa l-oħra, għall-finijiet ta' kjarifika, il-Kummissjoni speċifikat li hija kienet qiegħda ttenni l-argument tagħha bbażat fuq is-sospensjoni tal-proċedura kontra Akcros u r-risposta kollha tagħha għall-motiv ibbażat fuq il-ksur tar-regoli ta' preskrizzjoni fil-konfront tar-rikorrenti l-oħra kollha.

[omissis]

97 It-trattazzjonijiet tal-partijiet u t-twegibiet tagħhom għall-mistoqsijiet orali tal-Qorti Ġenerali nstemgħu fis-seduta tat-23 ta' Settembru 2014.

98 Ir-rikorrenti jitolbu li l-Qorti Ġenerali jogħgobha:

- prinċipalment, tannulla d-deċiżjoni kkontestata;
- sussidjarjament, tnaqqas l-ammont tal-multi imposti fuqhom;
- tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

99 Il-Kummissjoni titlob li l-Qorti Ġenerali jogħgobha:

- tiċħad ir-rikors;
- tikkundanna lir-rikorrenti għall-ispejjeż.

[omissis]

Id-dritt

102 Insostenn tar-rikors, ir-rikorrenti jinvolkaw ħames motivi.

103 L-ewwel motiv huwa bbażat fuq ksur tar-regoli ta' preskrizzjoni. It-tieni motiv huwa bbażat fuq ksur tal-prinċipji ta' diliġenza amministrattiva u ta' osservanza ta' żmien raġonevoli. It-tielet motiv huwa bbażat fuq ksur tad-drittijiet tad-difiża. Ir-raba' motiv huwa bbażat fuq żbalji ta' imputazzjoni ta' okkorrenzi ta' ksur u ta' multi. Il-ħames motiv huwa bbażat fuq żbalji ta' kalkolu tal-ammont tal-multi.

I – *Fuq l-ewwel motiv, ibbażat fuq ksur tar-regoli ta' preskrizzjoni*

104 Fil-kuntest tal-ewwel motiv tar-rikors, ibbażat fuq ksur tar-regoli ta' preskrizzjoni, ir-rikorrenti jsostnu, prinċipalment, minn naħa, li l-Kummissjoni ma setgħetx tieħu azzjoni kontrihom fir-rigward tal-ewwel perijodu ta' ksur u, min-naħa l-oħra, li l-ksur waqaf "fl-1996/1997" jew, "l-iktar tard", fl-1997, b'mod li, bid-deċiżjoni kkontestata, il-Kummissjoni kisret l-Artikolu 25(1)(b) tar-Regolament Nru 1/2003.

105 Sussidjarjament, ir-rikorrenti jallegaw li, fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni kisret l-Artikolu 25(5) tar-Regolament Nru 1/2003, peress li hija ma stabbilixxietx, fid-deċiżjoni kkontestata, l-eżistenza tal-ksur matul is-snin 1999 u 2000.

106 Għaldaqstant, għandhom jiġu evalwati l-argumenti li r-rikorrenti jsostnu fil-kuntest tal-ewwel motiv tagħhom, ibbażat fuq ksur tar-regoli ta' preskrizzjoni, fir-rigward, fl-ewwel lok, tal-ewwel perijodu ta' ksur u, fit-tieni lok, tat-tieni u tat-tielet perijodi ta' ksur.

A – Fuq l-ewwel perijodu ta' ksur

1. L-argumenti tal-partijiet

- 107 Ir-rikorrenti josservaw li mill-premessa 512 u mill-Artikolu 1(1)(b) u (2)(b) tad-deċiżjoni kkontestata jirriżulta li l-kumpanniji tal-grupp Akzo kkonstatati mill-Kummissjoni li wettqu direttament il-ksur matul l-ewwel perijodu ta' ksur (jiġifieri għall-istabilizzaturi tal-landa, mill-24 ta' Frar 1987 sat-28 ta' Ġunju 1993, u għas-settur ESBO/esters, mill-11 ta' Settembru 1991 sat-28 ta' Ġunju 1993), jiġifieri Akzo GmbH u Akzo BV, waqqfu l-partecipazzjoni tagħhom fil-ksur fit-28 ta' Ġunju 1993.
- 108 B'hekk, skont l-Artikolu 25(1)(b) tar-Regolament Nru 1/2003, il-Kummissjoni ma setgħetx taġixxi iktar kontra Akzo GmbH u Akzo BV b'effett mit-28 ta' Ġunju 1998.
- 109 Issa, skont ir-rikorrenti, l-ewwel azzjoni uffiċjali ġestita mill-Kummissjoni fir-rigward tagħhom saret fit-12 u fit-13 ta' Frar 2003.
- 110 Konsegwentement, ebda responsabbiltà ma tista' tinzamm fir-rigward ta' Akzo GmbH u ta' Akzo BV.
- 111 Għalhekk, hemm lok li l-Artikolu 1(1)(b) u (2)(b) tad-deċiżjoni kkontestata jiġi annullat.
- 112 Għall-istess raġunijiet, ir-responsabbiltà ta' Akzo Nobel lanqas ma tista' tinzamm, bħala kumpannija parent ta' dawn iż-żewġ kumpanniji, għall-ewwel perijodu ta' ksur.
- 113 Għaldaqstant, għandhom jiġu annullati, tal-inqas parzjalment fl-ambitu ta' dawn l-argumenti, il-multi imposti fl-Artikolu 2(4), (6), (21) u (23) tad-deċiżjoni kkontestata.
- 114 Il-Kummissjoni ssostni li hija stabbilixxiet, fid-deċiżjoni kkontestata, li l-entitajiet tal-grupp Akzo pparteċipaw fil-ksur fis-settur tal-istabilizzaturi tal-landa, mill-1987 sa Marzu 2000, u fil-ksur fis-settur ESBO/esters, mill-1991 sa Marzu 2000.
- 115 Kif jirriżulta mill-premessa 527 tad-deċiżjoni kkontestata, il-Kummissjoni telqet mill-konstatazzjoni li, jekk kumpannija pparteċipat fi ksur matul perijodu partikolari li matulu hija giet suċċessivament ikkostitwita minn diversi entitajiet ġuridiċi, din l-impriza ma tistax tipprevalixxi ruħha mir-regoli ta' preskrizzjoni li jirriżultaw minn dawn ir-riorganizzazzjonijiet interni. Altrimenti, il-kumpanniji jkunu jistgħu faċilment jevitaw l-applikazzjoni tar-regoli ta' preskrizzjoni permezz ta' riorganizzazzjoni interna. L-Artikolu 81 KE u r-regoli ta' preskrizzjoni previsti fl-Artikolu 25 tar-Regolament Nru 1/2003 japplikaw għall-imprizi u mhux għall-entitajiet ġuridiċi li jikkostitwixxuhom. Minn dan isegwi li, jekk persuni ġuridiċi li jagħmlu parti mill-impriza Akzo jipparteċipaw fi ksur, it-terminu ta' preskrizzjoni jibda jiddekorri biss mill-jum li fih il-ksur imwettaq minn din l-impriza jieqaf.
- 116 Il-Kummissjoni tirrileva li l-ewwel atti ta' investigazzjoni seħhew f'Jannar u fi Frar 2003, biex b'hekk beda jiddekorri t-terminu ta' preskrizzjoni ta' hames snin u li atti ta' investigazzjoni oħra saru wara, b'tali mod li l-ewwel deċiżjoni kkontestata giet tabilhaqq adottata fit-terminu ta' hames snin dekorribbli mill-att ta' investigazzjoni l-iktar riċenti.

2. Evalwazzjoni tal-Qorti Ġenerali

- 117 Fil-kuntest ta' din l-ewwel parti tal-ewwel motiv, ibbażat fuq ksur tal-Artikolu 25(1)(b) tar-Regolament Nru 1/2003, ir-rikorrenti jallegaw li minhabba l-preskrizzjoni l-Kummissjoni ma setgħetx tiegħu azzjoni kontra Akzo GmbH u Akzo BV b'effett mit-28 ta' Ġunju 1998 u, għaldaqstant, sabiex timponi fuq dawn il-kumpanniji multa *in solidum* ma' Akzo Nobel, bħala kumpannija parent ta' dawn il-kumpanniji.

- 118 F'dan ir-rigward, għandu, qabelxejn, jifakkar li, skont l-Artikolu 25(1)(b) tar-Regolament Nru 1/2003, is-setgħat tal-Kummissjoni fil-qasam tal-impożizzjoni ta' sanzjonijiet għall-ksur tal-Artikolu 81 KE huma preskritti fi tmiem ta' terminu ta' hames snin.
- 119 L-Artikolu 25(2) tar-Regolament Nru 1/2003 jispeċifika li dan it-terminu jibda jiddekorri b'effett mill-jum li fih ikun twettaq il-ksur, iżda li, għall-ksur kontinwu u ripetut, il-preskrizzjoni tibda tiddekorri b'effett mill-jum li fih il-ksur ikun intemm.
- 120 L-Artikolu 25(3) tar-Regolament Nru 1/2003 jipprovdi li l-preskrizzjoni fil-qasam ta' impożizzjoni ta' multi tiġi interrotta b'kull att tal-Kummissjoni intiż għall-investigazzjoni jew għall-proċeduri dwar il-ksur.
- 121 Issa, f'dan il-każ, huwa paċifiku li, fid-deċiżjoni kkontestata, il-Kummissjoni kkonstatat ir-responsabbiltà kemm ta' Akzo GmbH, għall-ksur dwar l-istabilizzaturi tal-landa, kif ukoll ta' Akzo BV, għall-ksur li jirrigwarda s-settur ESBO/esters, biss sat-28 ta' Ġunju 1993 [ara l-premessi 512 u 513 u l-Artikolu 1(1)(b) u (2)(b) tad-deċiżjoni kkontestata].
- 122 Huwa paċifiku wkoll li, fid-deċiżjoni kkontestata, ir-responsabbiltà ta' Akzo Nobel giet ikkonstatata biss, għall-okkorrenzi ta' ksur matul l-ewwel perijodu ta' ksur, fuq il-bażi ta' aġir ta' ksur ta' Akzo GmbH, għall-istabilizzaturi tal-landa, u ta' Akzo BV, għas-settur ESBO/esters (ara l-premessa 514 tad-deċiżjoni kkontestata).
- 123 Huwa ugwalment paċifiku li l-ewwel atti tal-Kummissjoni dwar l-investigazzjoni jew il-proċeduri tal-ksur, fir-rigward ta' kemm l-istabilizzaturi tal-landa kif ukoll tas-settur ESBO/esters, saru biss fil-bidu tas-sena 2003.
- 124 Għaldaqstant, ma jistax jiġi kkontestat li l-ewwel atti tal-Kummissjoni intiżi għall-investigazzjoni jew għall-proċeduri dwar ksur, fis-sens tal-Artikolu 25(3) tar-Regolament Nru 1/2003, li jikkonċerna kemm l-istabilizzaturi tal-landa kif ukoll is-settur ESBO/esters, saru wara l-iskadenza, għal Akzo GmbH u Akzo BV, tat-terminu previst fil-paragrafu 1 ta' din id-dispożizzjoni.
- 125 F'dan ir-rigward, għandu jifakkar li l-akkwiżizzjoni tal-preskrizzjoni prevista fl-Artikolu 25 tar-Regolament Nru 1/2003 ma għandhiex l-effett li tħassar l-eżistenza ta' ksur, lanqas li timpedixxi lill-Kummissjoni milli tikkonstata, f'deċiżjoni, ir-responsabbiltà għal tali ksur (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-6 ta' Ottubru 2005, Sumitomo Chemical u Sumika Fine Chemicals vs Il-Kummissjoni, T-22/02 u T-23/02, Ġabra, EU:T:2005:349, punti 60 sa 63), iżda biss li teħles mill-proċeduri li jwasslu għall-impożizzjoni ta' sanzjonijiet lil dawk li jibbenefikaw minnha (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-27 ta' Ġunju 2012, Bolloré vs Il-Kummissjoni, T-372/10, Ġabra, EU:T:2012:325, punt 194).
- 126 Barra minn hekk, minn interpretazzjoni testwali, teleoloġika u kuntestwali tal-Artikolu 25 tar-Regolament Nru 1/2003 jirriżulta li, bħall-garanziji proċedurali individwali, bħalma huma d-drittijiet tad-difiża, u bħan-neċessità għall-Kummissjoni li tinnotifika kemm id-dikjarazzjoni tal-ilmenti kif ukoll deċiżjoni li timponi tali sanzjonijiet fuq il-persuna ġuridika kkonċernata (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-10 ta' Settembru 2009, Akzo Nobel et vs Il-Kummissjoni, C-97/08 P, Ġabra, EU:C:2009:536, punti 57 u 59), l-akkwiżizzjoni tal-preskrizzjoni skont il-paragrafu 1 hija ta' benefiċċju għal, u tista' tiġi invokata minn, kull waħda mill-persuni ġuridici separatament meta dawn jiġu esposti għall-proċeduri tal-Kummissjoni. B'hekk, fil-ġurisprudenza diġà gie rrikonoxxut li s-sempliċi fatt li kumpannija sussidjarja ta' grupp ta' kumpanniji, fis-sens ta' unità ekonomika, tibbenefika mill-iskadenza tat-terminu ta' preskrizzjoni ma kellux il-konsegwenza li jqiegħed f'dubju ir-responsabbiltà tal-kumpannija parent u li jimpedixxi l-proċeduri fir-rigward tagħha (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Bolloré vs Il-Kummissjoni, punt 125 iktar 'il fuq, EU:T:2012:325, punti 193 sa 196, mhux kontradetta fuq dan il-punt mis-sentenza tat-8 ta' Mejju 2014, Bolloré vs Il-Kummissjoni, C-414/12 P, EU:C:2014:301, punt 109).

- 127 Din l-evalwazzjoni ma hijiex kontradetta mill-użu, fil-paragrafi 3 u 4 tal-Artikolu 25 tar-Regolament Nru 1/2003, tal-kunċett ta' impriża, fis-sens tal-Artikolu 81(1) KE, li huwa intiż biss sabiex jiddefinixxi l-atti ta' interruzzjoni tat-terminu ta' preskrizzjoni kif ukoll il-portata tal-effetti tagħhom fir-rigward tal-impriži u tal-assoċjazzjonijiet ta' impriži kollha li pparteċipaw fil-ksur, jiġifieri inklużi l-persuni ġuridiċi li jikkostitwixxuhom (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Bolloré vs Il-Kummissjoni, punt 125 iktar 'il fuq, EU:T:2012:325, punti 198 *et seq.*).
- 128 Minn dan isegwi li, f'dan il-każ, Akzo GmbH u Akzo BV, għalkemm baqgħu membri sħaħ tal-grupp Akzo, setgħu legittimament jinvokaw, għall-kuntrarju ta' Akzo Nobel, l-iskadenza tat-terminu ta' preskrizzjoni fir-rigward tagħhom.
- 129 Għaldaqstant, hemm lok li l-ilmenti tar-rikorrenti, fuq il-bażi tal-Artikolu 25(1)(b) tar-Regolament Nru 1/2003, jiġu milqugħa, u li l-Artikolu 2(4), (6), (21) u (23) tad-deċiżjoni kkontestata sa fejn ġew imposti multi fuq Akzo GmbH u fuq Akzo BV GmbH fir-rigward tal-ewwel perijodu ta' ksur jiġi annullat, iżda li dawn jiġu miċhuda fir-rigward tal-kumpliment.

[omissis]

II – *Fuq it-tieni motiv, ibbażat fuq ksur tal-prinċipji ta' diligenza amministrattiva u ta' osservanza ta' żmien raġonevoli [omissis]*

B – *Fuq it-tieni motiv, sa fejn dan ġie invokat għall-finijiet tar-riforma tad-deċiżjoni kkontestata*

- 319 Fil-kuntest tat-tieni motiv tar-rikors, ibbażat fuq ksur tal-prinċipji ta' diligenza amministrattiva u ta' osservanza ta' żmien raġonevoli, ir-rikorrenti jitolbu, sussidjarjament, ir-riforma tad-deċiżjoni kkontestata, jiġifieri tnaqqis fl-ammont tal-multi imposti fuqhom.

1. L-argumenti tal-partijiet

- 320 Ir-rikorrenti jqisu li, anki jekk il-Qorti Ġenerali tqies li l-ksur tal-prinċipji ta' diligenza amministrattiva u ta' osservanza ta' żmien raġonevoli ma wassalx għal ksur tad-drittijiet tad-difiża tagħhom, b'tali mod li dan il-motiv ma jistax jiġġustifika l-annullament sħiħ tad-deċiżjoni kkontestata, il-Qorti Ġenerali għandha tiegħu inkunsiderazzjoni dan il-ksur u tnaqqas sostanzjalment, fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħha ta' ġurisdizzjoni sħiħa, l-ammont tal-multi imposti jew tal-inqas tnaqqsu b'1 %, bħalma għamlet il-Kummissjoni fid-deċiżjoni kkontestata għall-impriži l-oħra kollha.
- 321 F'dan is-sens, huma jsostnu li, billi ma ngħatawx tnaqqis ta' 1 %, bi ksur tal-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament, jidher li l-Kummissjoni ssanzjonathom, b'mod diskriminatorju, talli sostnew id-drittijiet tagħhom fl-ambitu tal-proċedura ġudizzjarja Akzo, u dan imur kontra l-prinċipju ta' protezzjoni ġudizzjarja effettiva u jiskoraġġixxi lill-impriži involuti f'każijiet oħra milli jsostnu d-drittijiet tagħhom.
- 322 Il-Kummissjoni ssostni li t-tnaqqis applikat ikkostitwixxa mizura ta' kumpens għall-impriži l-oħra, li kellhom jistennew l-eżitu tal-proċedura ġudizzjarja Akzo, u dawn kienu f'sitwazzjoni differenti minn dawk tar-rikorrenti, minhabba li dawn tal-aħħar ipprovokaw il-proċedura ġudizzjarja Akzo. Barra minn hekk, minn perspettiva Prattika, huwa manifest li ma huwiex plawżibbli li jiġi mifhum li l-fatt li ma jingħatax tnaqqis eċċezzjonali ta' 1 % tal-ammont tas-sanzjoni imposta fuq ir-rikorrenti f'din il-kawża jkollu xi effett dissważiv fuq ir-rieda ta' partijiet oħra rikorrenti, iffaċċjati bl-istess sitwazzjoni, sabiex jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom f'kawżi oħra.

2. Evalwazzjoni tal-Qorti Ġenerali

- 323 Fil-kuntest tat-tieni motiv tar-rikors, ibbażat fuq ksur tal-prinċipji ta' diliġenza amministrattiva u ta' osservanza ta' żmien raġonevoli, ir-rikorrenti jitolbu, sussidjarjament, ir-riforma tad-deċiżjoni kkontestata, jiġifieri tnaqqis tal-ammont tal-multi imposti fuqhom.
- 324 F'dan ir-rigward, għandu jittfakkar li, fin-nuqqas ta' ksur tad-drittijiet tad-difiża minhabba t-tul tal-proċedura amministrattiva, ksur tal-prinċipju ta' osservanza ta' żmien raġonevoli jista' jwassal lill-Qorti Ġenerali sabiex tnaqqas l-ammont tal-multi imposti fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħha ta' ġurisdizzjoni sħiħa (sentenza tas-6 ta' Frar 2014, AC-Treuhand vs Il-Kummissjoni, T-27/10, Ġabra, taht appell, EU:T:2014:59, punt 278).
- 325 F'dan il-każ, għandu jiġi kkonstatat li l-Kummissjoni ma tikkontestax id-dewmien eċċessiv tal-proċedura amministrattiva, peress li hija stess naqqset, fid-deċiżjoni kkontestata, l-ammont tal-multi imposti fuq l-imprizi kollha involuti, minbarra r-rikorrenti.
- 326 Sabiex tiġġustifika din id-differenza fit-trattament, il-Kummissjoni tressaq differenza fis-sitwazzjonijiet oġġettivament paragunabbli, sa fejn, b'mod kuntrarju għall-imprizi l-oħra, huma r-rikorrenti li gġeneraw il-proċedura ġudizzjarja Akzo.
- 327 Din il-ġustifikazzjoni ma tistax tiġi aċċettata.
- 328 Fil-fatt, indipendentement mill-kwistjoni ta' jekk imprizi oħra jkunux skoraġġuti milli jsostnu ġudizzjarjament id-drittijiet tagħhom meta jkunu implikati f'investigazzjoni tal-Kummissjoni għal ksur tar-regoli tal-kompetizzjoni, l-argumentazzjoni tal-Kummissjoni tirriżulta li hija inkompatibbli mal-prinċipju ta' protezzjoni ġudizzjarja effettiva.
- 329 Konsegwentement, billi tat lill-imprizi l-oħra kollha involuti tnaqqis fl-ammont tal-multi imposti minhabba t-tul tal-proċedura amministrattiva, iżda mhux lir-rikorrenti biss minhabba l-proċedura ġudizzjarja Akzo, kif jirriżulta mill-punti 771 u 772 tal-deċiżjoni kkontestata, il-Kummissjoni vvizzjat l-imsemmija deċiżjoni b'inugwaljanza fit-trattament li ma hijiex iġġustifikata.
- 330 Għalhekk, fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħha ta' ġurisdizzjoni sħiħa, il-Qorti Ġenerali tqis li l-ammont tal-multi imposti fuq ir-rikorrenti għandu jitnaqqas b'1 %.
- 331 Għaldaqstant, l-ammont totali tal-multi imposti fl-Artikolu 2(1) sa (7) u (18) sa (24), jiġifieri EUR 40.6 miljun għal Akzo Nobel u EUR 12.002 miljun għal Akcros, huwa mnaqqas għal EUR 40.194 miljun għal Akzo Nobel u għal EUR 11.881980 miljun għal Akcros.

[omissis]

Fuq l-ispejjeż

- 449 Skont l-Artikolu 134(1) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, il-parti li titlef għandha tbatl l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ntalbu.
- 450 Issa, f'dan il-każ, il-Qorti Ġenerali laqgħet, parzjalment, it-talbiet tar-rikorrenti.
- 451 Għaldaqstant u fiċ-ċirkustanzi ta' din l-kawża, għandu jiġi deċiż li l-Kummissjoni tbatl iżewġ partijiet minn hamsa tal-ispejjeż tar-rikorrenti u tliet partijiet minn hamsa tal-ispejjeż tagħha. Ir-rikorrenti għandhom ibatu, min-naħa tagħhom, it-tliet partijiet minn hamsa tal-ispejjeż tagħhom u iżewġ partijiet minn hamsa tal-ispejjeż tal-Kummissjoni.

Għal dawn il-motivi,

IL-QORTI ĠENERALI (Ir-Raba' Awla)

taqta' u tiddeċiedi:

- 1) L-Artikolu 2(4), (6), (21) u (23) tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C (2009) 8682 finali, tal-11 ta' Novembru 2009, dwar proċedura għall-applikazzjoni tal-Artikolu 81 KE u tal-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (każ COMP/38589 – Stabilizzaturi tas-sħana) huwa annullat sa fejn ġew imposti multi fuq Akzo Nobel Chemicals GmbH u fuq Akzo Nobel Chemicals BV.
- 2) L-ammont totali tal-multi imposti fl-Artikolu 2(1) sa (7) u (18) sa (24) tad-Deċiżjoni C (2009) 8682 finali tnaqqas għal EUR 40.194 miljun għal Akzo Nobel NV u għal EUR 11.881980 miljun għal Akcros Chemicals Ltd.
- 3) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.
- 4) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tbat i żewġ partijiet minn hamsa tal-ispejjeż ta' Akzo Nobel, ta' Akzo Nobel Chemicals GmbH, ta' Akzo Nobel Chemicals BV u ta' Akcros Chemicals u tliet partijiet minn hamsa tal-ispejjeż tagħha. Akzo Nobel, Akzo Nobel Chemicals GmbH, Akzo Nobel Chemicals BV u Akcros Chemicals għandhom ibatu, min-naħa tagħhom, tliet partijiet minn hamsa tal-ispejjeż tagħhom u żewġ partijiet minn hamsa tal-ispejjeż tal-Kummissjoni.

Mogħtija f'qorti bil-miftuħ fil-Lussemburgu, fil-15 ta' Lulju 2015.

Firem